

<p>Definitions; 1<sup>st</sup> Party = Castle Car rental (SIXT Kuwait) 2<sup>nd</sup> Party = LESSEE.</p>	<p>تعريفات: الطرف الاول = شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت) الطرف الثاني = المستأجر.</p>
<p>This contract has been written initially in Arabic in Two true copies, in case of translating it into the English language and there is a discrepancy in interpreting and implementing any of said texts, the Arabic text shall be considered the authentic text.</p>	<p>تحررت هذه الاتفاقية في الأساس باللغة العربية من نسختين أصليتين و في حال ترجمتها الى أى لغة أخرى وكان هناك خلاف في تفسير أو تطبيق أى من النصوص المذكورة فأنه يأخذ بالنصوص التي حررت باللغة العربية.</p>
<p>Castle Car Rental is an independent franchisee of SIXT. Contact address for any queries; SIXT Kuwait, Hawally, Salmiya block 5 Qatar street Panorama Tower 12 Floor. Email Address: <a href="mailto:info@sixt.com.kw">info@sixt.com.kw</a>.</p>	<p>شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت) حاصلة على امتياز مستقل من العلامة التجارية (سيكست كويت) عنوان الاتصال لأى استفسار : حولي , السالمية قطعة 5 شارع قطر برج بانوراما الدور 12 عنوان البريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@sixt.com.kw">info@sixt.com.kw</a></p>
<p><b>ACKNOWLEDGEMENTS:</b></p>	<p><b>أشعارات:</b></p>
<p>1- Acknowledge that I received the vehicle without any damage (except damages mentioned in this contract) and I shall endure all costs for these damages not listed in the contract after the return.</p>	<p>1- أقر بأنني أستلمت المركبة دون أى أضرار (ما عدا الأضرار المذكورة في هذا العقد) وأن أتكفل بتحمل الأضرار الغير مدرجة عند عودتها.</p>
<p>2- I acknowledge that if I do not return the vehicle at the specified time, then it will be considered stolen and will be reported to the relevant authorities, unless the contract is renewed as per the mutually agreed terms. I shall be responsible to pay the rent until I return the vehicle and the 1<sup>st</sup> Party has the right to charge me the basic amount as per article 11 of this contract.</p>	<p>2- أقر أنه إذا لم يتم أرجاع المركبة بالموعد المحدد تعتبر المركبة مسروقة وسيتم الإبلاغ عن سرقة المركبة للسلطات المعنية ما لم يتم تجديد العقد وفقا لشروط متفق عليها بصورة متبادلة، علما أنه أنا المسئول عن الإيجار حتى أرجاع المركبة ويحق للمؤجر تغريمي المبلغ الأساسي وألغاء كافة الخصوصيات وفقا للمادة 11 من هذا العقد.</p>
<p>3- I acknowledge that in the event of the occurrence of a traffic accident, with a police report, I will be responsible to pay the compulsory amount as per the insurance policy. The 1<sup>st</sup> Party will waive this amount if I purchase the insurance service (CDW Collision Damage Waiver) upon signing the lease contract that's added to the amount of the leasing. I also acknowledge that if the police report states that the accident occurred because of illegal activity by the driver of this vehicle during the lease term, then I undertake to pay all costs of these damages caused to the vehicle as per the police report. I shall compensate all damage caused to passengers in the vehicle as well as the damages that occurred to the other party's vehicle, driver, properties, passengers, and damaged pedestrians.</p>	<p>3- أقر بأنه في حال وقوع حادث مروري سوف أكون المسؤول دفع مبلغ التحمل الإجباري بحسب وثيقة التأمين علما أنه سوف يتم التنازل عن هذا المبلغ في حال شراء خدمة التأمين الحماية ضد الأضرار CDW عند توقيع عقد الإيجار والمضاف إلى مبلغ الإيجار كما أقر أنه في حال ذكر بتقرير الشركة أن الحادث حصل نتيجة عمل غير قانوني من قبل سائق هذه المركبة خلال فترة الإيجار فأننى أتعهد بدفع جميع الأضرار الملحقه بالمركبة وفقا لتقرير الشرطة وأتكفل بكل الأضرار المتسببة للركاب في المركبة بالإضافة إلى الأضرار المترتبة على مركبة الطرف الأخر والسائق والممتلكات والركاب والمشاة المتضررين.</p>
<p><b>Third Party Insurance (TI)</b> Insurance coverage for the vehicle rented includes Third Party Liability with a maximum cover of 500,000 KWD. Excluded from the insurance is the use of the vehicle for the transport of dangerous goods. All protection cover as part of the rental contract will become void, in particular, if an unauthorized driver has used the vehicle or if the driver of the vehicle does not possess the required driver's license or if the driver doesn't get a police report at the time of the event giving rise to claim.</p>	<p><b>تأمين الطرف الثالث (TI)</b> تشمل التغطية التأمينية للسيارة المستأجرة مسؤولية الطرف الثالث بحد أقصى 500.000 دينار كويتي. يستثنى من التأمين استخدام السيارة لنقل البضائع الخطرة. ستصبح كل تغطية الحماية كجزء من عقد الإيجار باطله ، على وجه الخصوص ، إذا استخدم سائق غير مصرح له السيارة أو إذا كان سائق السيارة لا يمتلك رخصة القيادة المطلوبة أو إذا لم يحصل السائق على تقرير من الشرطة في وقت الحادث الذي أدى إلى المطالبة . في حالة وقوع حادث مطلوب تقرير من الشرطة للتحقق من صحة التأمين .</p>

<p>In case of an accident a police report is required to validate the insurance.</p> <p><b>Loss Damage Waiver (LDW)</b> All rates are inclusive of LDW. Customer is only responsible for the following amounts: 150.00 KWD (EDAR, IDAR, IFAR) 250.00 KWD (CCAR, SFAR, SDAR, FDAR) 350.00 KWD (PSAR, PDAR, FFAR) 450.00 KWD (FVAR, SVAR, PFAR, LFAR, LTAR, LVAR) 500.00 KWD (LDAR, XCAR, XDAR, XFAR, XXAR) In case of an accident a police report is required to validate the LDW. (LDW = LD)</p> <p><b>Top Cover LDW</b> If LDW is already included in the rates, the renter can choose Top Cover LDW to reduce the non-Waiver able Responsibility. If Top Cover LDW is accepted, customer is only responsible for the following amounts: 75.00 KWD (EDAR, IDAR) 125.00 KWD (CCAR, IFAR, SDAR, SFAR, FDAR) 175.00 KWD (PSAR, PDAR, FFAR) 225.00 KWD (PFAR, LFAR, LTAR, LVAR) 250.00 KWD (SVAR, FVAR, LDAR, XCAR, XDAR, XFAR, XXAR) In case of an accident a police report is required to validate the Top Cover LDW. (Top Cover LDW = BE).</p> <p><b>Super Top Cover LDW</b> If LDW is already included in the rates, the renter can choose Super Top Cover LDW to reduce the non-Waiver Able Responsibility. If Super Top Cover LDW is accepted, customer is only responsible for the following amounts: 0.00 KWD In case of an accident a police report is required to validate the Super Top Cover LDW. (Super Top Cover LDW = BF).</p> <p><b>Tire and Windscreen Coverage (TG)</b> The tire and glass coverage provides protection for damages on tires, windscreen, side windows and the rear window with a deductible of KWD 0.00. If the protection is not accepted, the customer will be held liable for the full extent of the damage. In case of an accident a police report is required to validate the Tire and Glass Coverage.</p> <p><b>In Case of Total loss, the 2<sup>nd</sup> party committed to Pay the insurance policy difference.</b></p>	<p><b>بدون تغطية (LWD)</b> في حالة عدم اختيار التغطية يكون العميل مسؤولاً فقط عن المبالغ التالية 150.00 دينار كويتي (EDAR, IDAR, IFAR) 250.00 دينار كويتي (CCAR, SFAR, SDAR, FDAR) 350.00 دينار كويتي (PSAR, PDAR, FFAR) 450.00 دينار كويتي (FVAR, SVAR, PFAR, LFAR, LTAR, LVAR) 500.00 دينار كويتي (LDAR, XCAR, XDAR, XFAR, XXAR) في حالة وقوع حادث ، يجب تقديم تقرير من الشرطة للتحقق من صحة التأمين (LDW = LD)</p> <p><b>تأمين التغطية الشاملة LDW</b> لتقليل المسؤولية الفعلية في الأسعار يستطيع المستأجر أن يختار تأمين التغطية الشاملة في حالة قبول تأمين التغطية الشاملة يكون العميل مسؤولاً فقط عن المبالغ التالية 75.00 دينار كويتي (EDAR, IDAR) 125.00 دينار كويتي (CCAR, IFAR, SDAR, SFAR, FDAR) 175.00 دينار كويتي (PSAR, PDAR, FFAR) 225.00 دينار كويتي (PFAR, LFAR, LTAR, LVAR) 250.00 دينار كويتي (SVAR, FVAR, LDAR, XCAR, XDAR, XFAR, XXAR) في حالة وقوع حادث ، يلزم تقديم تقرير من الشرطة للتحقق من صحة تأمين التغطية الشاملة. (LDW = BE)</p> <p><b>تأمين التغطية الشاملة سوبر LDW</b> لتقليل المسؤولية الفعلية في الأسعار يستطيع المستأجر أن يختار تأمين التغطية الشاملة سوبر. في حالة قبول العميل تأمين التغطية الشاملة سوبر تكون نسبة التحمل 0.00 دينار كويتي في حالة وقوع حادث ، يلزم تقديم تقرير من الشرطة للتحقق من صحة التأمين (LDW = BF)</p> <p><b>تغطية الإطارات والزجاج الأمامي (TG)</b> توفر تغطية الإطارات والزجاج الحماية من الأضرار التي تصيب الإطارات والزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية والنافذة الخلفية مع خصم بقيمة 0.00 د.ك. و إذا لم يتم قبول الحماية ، فسيكون العميل مسؤولاً عن كامل الأضرار. وفي حالة وقوع حادث ، يجب تقديم تقرير من الشرطة للتحقق من تغطية الإطارات والزجاج.</p> <p><b>في حالة الهلاك الكلي يلتزم العميل بدفع فرق وثيقة التأمين.</b></p>
<p>4- The 2<sup>nd</sup> Party acknowledges that they have received the vehicle without any damages and undertakes to return the vehicle without any damages and shall return the vehicle</p>	<p>4- يقر المستأجر بأنه قد استلم المركبة بلا أضرار ويتعهد بإرجاع المركبة بلا أضرار وأن يلتزم المستأجر بإرجاع المركبة بتاريخ الإرجاع المتفق عليه أو حسب فترة صلاحية هذا العقد الأصلي أو المجدد باتفاق الطرفين.</p>

on the agreed date or according to the date of expiry of this original contract or renewed by approving of the parties.	
5- I undersigned agree to provide the 1 <sup>st</sup> party with any information or data required by me. I also agree that the company shall using my information and my said account, the agreed work rules of exchange of information.	5- بهذا أنا الموقع أنناه أو افق على تزويد شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت) بأى معلومات أو بيانات تطلبها منى وأفوض الشركة بأن تحصل على مايلزم أو تحتاج إليه من معلومات تخصنى أو تخص حسابى المذكور كما أو افق على أن تستخدم الشركة عن المعلومات الخاصة بى بحسابى المذكور.
6- By signing this contract I agree that the 1 <sup>st</sup> Party has the right to estimate the cost of any damage caused whilst the vehicle is rented by the lessee.	6- بتوقيعك علي هذا العقد فأنتك توافق علي أن المؤجر شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت) الحق في تقدير تكلفة أي ضرر يحدث اثناء أستئجار السيارة من قبل المستأجر
<b>Terms &amp; CONDITIONS</b>	<b>البنود و الإرشادات</b>
7- If the 2 <sup>nd</sup> Party neglects or misuses the leased vehicle or makes any amendments or additions, the 2 <sup>nd</sup> Party shall endure full costs of maintenance of the vehicle to return it to the original condition at the beginning of the lease. If there is a technical defect in the vehicle caused without negligence by the 2 <sup>nd</sup> Party and that they have informed the 1 <sup>st</sup> Party immediately, the 1 <sup>st</sup> Party shall endure the costs of repairing as well as adhere to provide a replacement vehicle from the same type if available, otherwise, a lower vehicle group with the suitable and appropriate cost declared to the Lessee.	7- في حال قام المستأجر بالإهمال أو أساء إستعمال المركبة المستأجرة أو قام بأى تعديلات أو إضافات فعلي المستأجر أن يتحمل كامل تكاليف الصيانة لإعادة المركبة لحالتها التي أستملها عليها أما إذا كان هناك خلل فني بالمركبة وبدون أي سبب أو إهمال من المستأجر وبشرط أن يتم إبلاغ المؤجر فوراً , فإن المؤجر يتحمل كامل تكاليف الإصلاح بالإضافة إلي التزامه بتوفير مركبه بديله من نفس النوع أن وجد وإلا بنوع / فنه أقل وبالتعرفة المناسبة والمعلن عنها للمستأجر .
8- The 1 <sup>st</sup> Party has the right to terminate the contract and get back the leased vehicle from the 2 <sup>nd</sup> Party by the Execution courts as per directions of the Ministry of Interior, and 1 <sup>st</sup> Party has the right to act freely without the objection of the 2 <sup>nd</sup> Party. This condition includes the Execution Courts and relevant government authorities.	8- أن شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت)تمتلك الحق بأنهاء العقد وأسترجاع المركبة المستأجرة من المستأجر عن طريق محاكم التنفيذ بحسب توجيهات وزارة الداخلية وللمؤجر (شركة القلعة لتأجير السيارات ) حريه التصرف دون أعتراض المستأجر وهذا الشرط يشمل محاكم التنفيذ والجهات الحكومية المختصة .
9-The rental amount shall be calculated at the beginning of the leasing; payment of the amount shall be accepted in one of two ways: either by cash or by credit/debit card. The 1 <sup>st</sup> Party has the right to deduct any fees due from the 2 <sup>nd</sup> Party's account for this contract. Payment shall not be accepted by personal cheque. The value of the deduction is applied if the full amount is paid in advance.	9- يتم أحتساب قيمة الأجرة عند بداية الإيجار وفقاً للتعرفة المطبقة وقت الإيجار وعلي المستأجر الدفع عن طريق البطاقه الأئتمانية فقط علما بأن شركة القلعه لتأجير السيارات (سيكست كويت) لها الحق بأقتطاع أي رسوم تطبق قيمة الخصم في حالة دفع كامل المبلغ مقدماً .
10- The dues of the 1 <sup>st</sup> Party should be paid in advance: any amount due to the 2 <sup>nd</sup> Party shall be settled upon returning the vehicle at the agreed and specified time.	10- يجب سداد مستحقات شركة القلعه لتأجير السيارات ( سيكست كويت) مقدماً وأي مبالغ مستحقه للمستأجر يتم تسويتها عند أرجاع المركبه بالموعد المحدد والمتفق عليه .
11- The 2 <sup>nd</sup> Party should inform the 1 <sup>st</sup> Party of their intention to extend the contract before the expiry date. The 1 <sup>st</sup> Party has the right to accept or refuse their request. Breach of this condition shall terminate the contract and the 2 <sup>nd</sup> Party shall endure full responsibility including consequences of procedures of getting the vehicle back by the 1 <sup>st</sup> Party.	11- علي المستأجر إبلاغ شركة القلعه لتأجير السيارات (سيكست كويت) إبداء نيته في تمديد العقد قبل نهايته وللشركة الحق بقبول أو رفض الطلب علما بأن الأخلال بهذا الشرط يكون سبب بأنهاء العقد ويتحمل المستأجر المسؤولية كاملة بما في ذلك تبعات إجراءات أسترداد المركبة بواسطة الشركة .
12- The age of 1 <sup>st</sup> Party shall not be less than 21 years old in normal conditions. In case of leasing a vehicle of category (E) or above (according to the table of categories issued by the 1 <sup>st</sup> Party, which can be amended from time to time) age of 2 <sup>nd</sup> Party should be not less than 25 years.	12- يجب ألا يقل عمر المستأجر عن (21) عاما في الأحوال العادية وفي حال إستئجار مركبة من الفئة (E) أو أعلي بحسب جدول الفئات التي تصدره الشركة وتعده من حين لآخر يجب ألا يقل عمر المستأجر عن (25) عاما

<p>13-The 2<sup>nd</sup> Party should have a valid Driving License, the Driving License must be acceptable, and as per local laws and terms of the insurance company, the driver's name and the additional driver should be mentioned in the contract. In the event of driving the vehicle by an unlicensed driver or it is proved that the 2<sup>nd</sup> Party has given incorrect information at the time of leasing the vehicle, the contract is considered terminated without prejudice to the imposed rights of the 1<sup>st</sup> Party under this contract, and the 2<sup>nd</sup> Party shall be fully responsible for any damage that may be caused to the leased vehicle or the third party. The 2<sup>nd</sup> Party does not benefit from the insurance policy in this case. For establishments or companies, the leased vehicle must be driven by users with valid driving licenses and authorizations for driving the vehicle. In case of breaching this. The 1<sup>st</sup> Party shall endure full responsibility for any losses or damage.</p>	<p>13- يجب أن يتحمل المستأجر رخصة قيادة سارية المفعول كما ينبغي أن تكون رخصة القيادة مقبولة وخاضعة للقوانين المحلية وشروط شركة التأمين ويجب أن يذكر أسم السائق والسائق الإضافي في العقد وفي حالة قيادة المركبة عن طريق أي سائق غير مرخص له أو ثبت أن المستأجر قد أدلى بمعلومات غير صحيحة وقت أستئجار المركبة يعتبر العقد منتهايا دون الأخلال بما للمؤجر من حقوق مفروضة له بموجب هذا العقد ويتحمل المستأجر المسؤولية كاملة علي أي تلف قد يصيب المركبة المستأجرة بواسطة المستخدمين الذين يحملون رخصة قيادة سارية المفعول ومفوضين بقيادة المركبة وفي حالة مخالفة ذلك تتحمل المؤسسة أو الشركة المسؤولية كاملة تجاه أي ضرر أو تلف .</p>
<p>14- The vehicle shall not be used for transport of passengers or goods with fees and shall not be loaded with more than its designed capacity, the vehicle should not be used for speed, racing, rally purposes, or any similar purposes. In the event that the 2<sup>nd</sup> Party breaches any of these rules, they shall not benefit from insurance coverage.</p>	<p>14- يجب عدم إستخدام المركبة المستأجرة في نقل الركاب أو البضائع بأجرة ويجب عدم تحميل المركبة بأكثر من طاقتها الإستيعابية التصميمية ويجب عدم أستخدام المركبة في إجراء تجارب السرعة والسيارات أو الراليات أو أغراض مشابهه وفي حالة مخالفه المستأجر لأي من ذلك فإنه لن يستفيد من التغطية التأمينية .</p>
<p>15-The 1<sup>st</sup> Party shall ensure that the leased vehicle is under comprehensive insurance policy provided that the 2<sup>nd</sup> Party shall endure the value of CDW, from the mandatory fees due to traffic accidents imposed by the insurance policy</p>	<p>15- يجب علي الشركة التأكد من أن السياره المستأجرة خاضعه لبوليصة التأمين الشامل بشرط أن يتحمل المستأجر قيمة الرسوم الإلزامية بسبب الحوادث المروريه التي تفرضها وثيقة التأمين .</p>
<p>16- The 2<sup>nd</sup> Party shall not benefit from the insurance and shall be held fully responsible towards the 1<sup>st</sup> Party and towards others, and shall solely endure all direct and indirect costs resulting result from an accident; A- Damage or loss or any harms that may result from the intentional or unintentional negligence that happens to the leased vehicle and all harms followed as the result of it. B- Any accident that results in any harm which is not covered by the insurance policy. C- In case of the confirmation of driving of the leased vehicle under the influence of alcohol or drugs or any medicines or drugs that are prohibited during driving a vehicle. D- Accidents or thefts that happen to the vehicle after the termination of the original Lease contract unless it is renewed with the approval of the 1<sup>st</sup> Party E- Accidents or thefts that may happen out of the authorized area as per the contract. F- Driving the vehicle by a person under the authorized age as per the contract or by an unlicensed driver as per the contract. G- Stealing of vehicle due to leaving the key inside it. I- 2<sup>nd</sup> Party shall adhere to pay an amount not less than 100K.D against damage, burning, or damage to the vehicle's furniture.</p>	<p>16- لا يستفيد المستأجر من التأمين ويعتبر مسؤولا مسؤولية كاملة تجاه شركة القلعه لتأجير السيارات (سيكست كويت) وتجاه الغير ويتحمل وحده جميع النفقات المباشره والغير مباشره الناتجه عن أي حادث أو سرقة في الحالات التاليه :  أ - التالف أو الفقد أو أي أضرار ناتجه عن الأهمال المتعمد أو غير المتعمد الذي يحدث للمركبه المستأجره وجميع ما يتبعها من أضرار  ب - أي حادث ينتج عنه أي ضرر لا تغطية وثيقة التأمين  ت - في حالة ثبوت قيادة المركبة تحت تأثير الخمر أو المخدرات أو أي أدويه أو عقاقير يحذر معها قيادة السيارة  ث- الحوادث أو السرقة التي تحدث للمركبه عقب أنتهاء عقب الإيجار الأصلي ما لم يتم تجديده بموافقة شركة القلعه لتأجير السيارات (سيكست كويت)  ج - الحوادث أو السرقات التي قد تحدث خارج المنطقه المصرح بها بموجب العقد  ح - قيادة المركبة بواسطة شخص دون العمر المصرح له أو عن طريق سائق غير مصرح له بموجب العقد  خ - تعرض المركبة للسرقة نتيجة ترك المفتاح داخلها او في وضع التشغيل  د - يلتزم العميل / المستأجر بسداد مبلغ لا يقل عن 100 دينار كويتي عن كل تلف أو حرق أو ضرر بفرش المركبة .</p>

<p>17- In case of accidents, fire, theft, or any case where damage occurs, the 2<sup>nd</sup> Party should inform the police or the competent authorities immediately and obtain the police report and repair certificate and inform the 1<sup>st</sup> Party within 24 hours. If the 2<sup>nd</sup> Party fails to do this, then this contract is deemed to be terminated from the time and date of reporting the incident. The 2<sup>nd</sup> Party shall be fully responsible for the resulting damage, without prejudice to the other rights of the 1<sup>st</sup> Party arising to him under this contract.</p>	<p>17 – في حالة الحوادث أو الحريق أو السرقة أو أي حالة يحدث فيها تلف يجب علي المستأجر إبلاغ الشرطة أو السلطات المختصة فوراً والحصول علي تقرير الشرطة وشهادة الإصلاح وإبلاغ الشركة في خلال 24 ساعة وفي حالة إخلال المستأجر في القيام بذلك يعتبر هذا العقد منتهياً من وقت وتاريخ الإبلاغ بوقوع الحادث ويتحمل المستأجر المسؤولية كاملة من الضرر الناتج عن ذلك دون الإخلال بما للمؤجر من حقوق أخري ناشئة له بموجب هذا العقد .</p>
<p>18- In the event of losing the vehicle key from the customer, the customer is obligated to pay the amount of the value of the key according to the agency's pricing for the car from a new key with programming.</p>	<p>18 – في حالة فقدان مفتاح المركبة من العميل يلتزم العميل بسداد مبلغ قيمة المفتاح حسب تسعيرة الوكالة الخاصة بالسيارة من مفتاح جديد مع البرمجه .</p>
<p>19- The 2<sup>nd</sup> Party shall bear criminal and civil responsibility for any violation or breach of the regulations applied in the Kuwait or within the permitted limit. They shall endure paying the traffic violations that they have committed during the leasing term even if it appears later after the expiry date until the date and time of submitting the vehicle to the 1<sup>st</sup> Party.</p>	<p>19 – يتحمل المستأجر المسؤولية الجنائية والمدنية عن أي مخالفات أو خرق للأنظمة المطبقة في دولة الكويت أو في حدود النطاق المسموح به ويتحمل مسؤوليه دفع قيمة المخالفات المرورية التي ارتكبها خلال فترة الأستئجار وأن ظهرت لاحقاً بعد أنتهاءه وذلك إلي تاريخ وقت تسليم السيارة إلي المؤجر .</p>
<p>20- The 2<sup>nd</sup> Party shall endure full responsibility for leaving any personal possessions inside the vehicle and the 1<sup>st</sup> Party and its employees have no responsibility for any personal assets of the 2<sup>nd</sup> Party left inside the leased vehicle.</p>	<p>20 – يتحمل المستأجر كامل المسؤولية المترتبة عن ترك أي أغراض شخصيه داخل المركبة وبموجب ذلك تنفي شركة القلعه لتأجير السيارات (سيكست كويت) وموظفيها عن أي أغراض شخصية للمستأجر داخل المركبة المؤجرة .</p>
<p>21- This contract is based on a 24-hour daily billing cycle. If the 2<sup>nd</sup> Party is late in returning the vehicle past 1 hour, it will result in an additional day charge.</p>	<p>21 – هذا العقد علي أساس دورة فوتره يومية على مدار 24 ساعة. وإذا تأخر المستأجر في إعادة السيارة بعد ساعة واحدة فسيؤدى ذلك إلى فرض رسوم يومية إضافية.</p>
<p>22- In case of any arising dispute between the two parties, they shall seek amicable ways to resolve it, if it is impossible, the parties shall resort to the relevant courts to settle the dispute between them.</p>	<p>22 – في حالة نشئ نزاع بين الطرفين فإنه يتم اللجوء إلي الطرق الودية لحلها فإذا إستحال ذلك يلجأ الطرفان إلي الجهات والمحاكم المختصة لفض الخلاف بينها .</p>
<p>23- The 2<sup>nd</sup> Party shall endure the responsibility of bringing the vehicle to the site of maintenance of the 1<sup>st</sup> Party for making the regular maintenance and to change the vehicle's oil for each 5,000 KM. In case of a breach of this condition, the 2<sup>nd</sup> Party solely shall be responsible for any damages that may be caused to the vehicle as a result of breaching.</p>	<p>23 – يتحمل المستأجر مسؤولية إحضار المركبه لموقع شركة الصيانه لإجراءات الصيانه الدوريه وكذلك لتغيير زيت المركبة لكل 5000 كيلو متر وفي حال الإخلال بهذا الشرط يكون المستأجر وحده مسؤول عن أي أضرار تصيب المركبة نتيجة لذلك .</p>
<p>24- The 2<sup>nd</sup> Party's lack of a claim of any or all of its rights – including but not limited to non-payment of the advance payment. or any facilities permitted by the 1<sup>st</sup> Party, or any disregard of the 2<sup>nd</sup> Parties breaches of any of the provisions of this contract for a period of time, however long it may be, shall not be considered as a concession of some or all of its rights imposed under this contract or under applicable regulations for any reason, and the 1<sup>st</sup> Party may claim them all at any time.</p>	<p>24 – لا يفسر سكوت المؤجر (شركة القلعه لتأجير السيارات) (سيكست كويت) ) عن المطالبة بكل أو ببعض من حقوقه من الطرف الثاني (المستأجر ) لأي بند من بنود هذا العقد لمدة من الزمن مهما طالبت بأنه تنازل عن بعض أو كلا من حقوقه المفروضة له بموجب هذا العقد أو بموجب الأنظمة الساريه لأي سبب من الأسباب ويحق للمؤجر أن يطالب بها جميعاً في أي وقت يشاء علي سبيل المثال ليس الحصر عدم سداد الدفعة المقدمة أو أي تسهيلات يسمح بها المؤجر أو أي تغاضي منه عن أي مخالفة / مخالفات .</p>

<p>25-The 1<sup>st</sup> Party shall provide the 2<sup>nd</sup> Party a vehicle with a full tank of fuel, and the 2<sup>nd</sup> Party is required to return it with a full tank of fuel. Otherwise, a penalty of 5 K.D will be imposed in addition to the amount of fuel consumed.</p>	<p>25 – يلتزم المؤجر بتزويد المستأجر بخزان وقود ممتلئ ويطلب من المستأجر إعادتها بخزان وقود ممتلئ وإلا فستفرض غرامة قدرها 5 دينار كويتي إضافة إلى كمية الوقود المستهلكة .</p>
<p>26- If the customer chooses to deliver the car at another location The customer will be charged a “one-way fee”.</p>	<p>26 – في حالة اختيار العميل تسليم السيارة في فرع مختلف عن فرع الاستلام سيتم فرض رسوم.</p>
<p>27- a fine of 50 K.D will be imposed on the 2nd Party if they smoke inside the car.</p>	<p>27- تفرض غرامة قدرها 50 دينار كويتي في حالة التدخين داخل السيارة .</p>
<p>28- In the event that the 2<sup>nd</sup> Party commits traffic violations, an additional fee of the total traffic violation amount will be deducted from the 2<sup>nd</sup> Party as an administrative fee to pay the fines.</p>	<p>28 – في حالة ارتكاب العميل مخالفات مرورية وعدم قدرة الشركة التسجيل علي موقع وزارة الداخلية قسم المرور سيتم خصم رسوم إضافية من إجمالي مبلغ المخالفه المروريه من العميل كرسوم أداريه التي تسدد من قبل الشركة</p>
<p>29- A fine of 10 K.D will be imposed on the 2<sup>nd</sup> Party if they Lost the Parking Card.</p>	<p>29 - تفرض غرامة قدرها 10 دينار كويتي في حالة فقدان كارت الباركينج.</p>
<p>30- In case of Cancelling reservation or rental agreement by the 2<sup>nd</sup> party it is not allowed refunding the collected money by castle car rental (SIXT Kuwait).</p>	<p>30 – في حالة إلغاء الحجز أو العقد من قبل المؤجر لا يحق له الطلب برد الأموال المحصلة منه من قبل شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت).</p>
<p>31- In case that residency is not available in the State of Kuwait for the 2<sup>nd</sup> party, the customer must make insurance on the driver’s license or be done through us.</p>	<p>31- في حالة عدم توافر إقامة في دولة الكويت للمستأجر يتوجب على العميل عمل تأمين على رخصة القيادة أو يتم عن طريقنا.</p>
<p>32- Castle Car Rental (SIXT rent a car) reserves the right to use and store the information of all the 2<sup>nd</sup> Parties personal credit/debit cards in order to deduct the sums amount against the value of the rental agreement, services, accidents, damages and misuse and traffic violations within Kuwait (the “Charges”). The 2<sup>nd</sup> Party explicitly authorizes the 1<sup>st</sup> Party to deduct, pre-authorize or reserve the Charges from his/her credit/debit card (which he/she undertakes to present to SIXT rent a car), either through a Point-of-Sale (POS) terminal, an online payment gateway or such other system enabling SIXT rent a car to affect such deduction, pre-authorization or reservation. Any refunds or return of deposits may take up to 30 working days to appear in the 2<sup>nd</sup> Parties bank account.</p>	<p>32 – تحتفظ شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت) بالحق في استخدام وتخزين المعلومات الخاصة بجميع بطاقات الأئتمان للطرف الثاني من أجل خصم مبلغ مقابل قيمة اتفاقية الإيجار والخدمات ، الحوادث والأضرار وسوء الاستخدام والمخالفات المروريه داخل الكويت . يفوض الطرف الثاني للطرف الاول الحق في خصم رسوم من بطاقة الأئتمان الخاصة به أو التفويض المسبق أو الاحتفاظ بها (التي يتعهد بتقديمها لشركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت)) ، إما من خلال أجهزة نقاط البيع ، أو بوابة الدفع الألكترونية عبر الإنترنت أو أي نظام آخر يمكن شركة القلعة لتأجير السيارات (سيكست كويت) من استئجار سيارة لإجراء مثل هذا الخصم أو التفويض المسبق أو الحجز . قد تستغرق أي مبالغ مسترده أو إعادة ودائع ما يصل إلي 30 يوم عمل لتظهر في الحساب المصرفي للأطراف المستأجرة .</p>